



CONGRESO DE LA NACIÓN  
ARGENTINA



Union Interparlementaire  
Pour la démocratie. Pour tous.

## *Forum parlementaire et Sommets des Présidents de parlement*

Organisés conjointement par le Congrès de la nation argentine  
et l'Union interparlementaire

*31 octobre – 2 novembre 2018*

### Informations pratiques

#### Lieu

1. Le Forum parlementaire et les Sommets des Présidents de parlement à l'occasion du Sommet des dirigeants du G20 se tiendront du 31 octobre au 2 novembre 2018 dans les locaux du Congrès de la nation argentine:

Palacio Legislativo  
Calle Rivadavia 1841  
1033 Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Tel.: (54-11) 4127-7100

2. Pour des informations sur le bâtiment du Congrès de la nation, les hôtels officiels et les principales attractions touristiques de Buenos Aires, voir [www.google.com/maps/d/viewer?hl=fr-419&hl=fr-419&mid=1UoRYj53Kdi41I0iuLffnUnyZAtGTRoLd&ll=-34.60887366284593%2C-58.39315285549736&z=15](http://www.google.com/maps/d/viewer?hl=fr-419&hl=fr-419&mid=1UoRYj53Kdi41I0iuLffnUnyZAtGTRoLd&ll=-34.60887366284593%2C-58.39315285549736&z=15).

3. L'aéroport international Ministro Pistarini, également connu sous le nom d'aéroport international d'Ezeiza, se trouve à 40 minutes du Palais du Congrès de la nation. L'aéroport Jorge Newbery est à 20 minutes du Congrès de la nation.

#### Dates et horaires

4. Le **Forum parlementaire à l'occasion du G20** comprendra deux séances : de 9 heures à 18 h 30 le 31 octobre et de 10 heures à 13 heures le 1<sup>er</sup> novembre.

5. Le **Sommet des Présidents de parlement à l'occasion du G20** comprendra deux séances : de 15 heures à 18 h 45 le 1<sup>er</sup> novembre et de 9 heures à 13 heures le 2 novembre.

6. Le **Sommet des Présidentes de parlement à l'occasion du Sommet des Présidents de parlement** comprendra un déjeuner de 13 heures à 15 heures et une séance de 15 heures à 17 heures.

### **Participation et inscription**

7. Les Sommets des Présidents de parlement sont ouverts aux Présidentes et Présidents de parlement ou à leurs représentants désignés, tandis que le Forum parlementaire est ouvert à toutes les délégations invitées.
8. Les parlementaires et le personnel d'accompagnement qui se rendent à Buenos Aires pour les Sommets des Présidents de parlement et le Forum parlementaire devront prendre leurs propres dispositions en matière de voyage et d'hébergement, et obtenir des visas d'entrée pour l'Argentine, si nécessaire.
9. Tous les délégués sont priés de remplir le formulaire d'inscription ci-joint, qui peut également être téléchargé sur le site web de l'UIP à l'adresse suivante : [www.ipu.org/fr/event/reunion-parlementaire-lors-du-sommet-g20](http://www.ipu.org/fr/event/reunion-parlementaire-lors-du-sommet-g20). Le formulaire est à renvoyer au Secrétariat de l'UIP au plus tard le 15 octobre. Toute modification concernant la composition de la délégation doit également être communiquée au Secrétariat de l'UIP.
10. En raison de la capacité limitée de la salle de réunion du Palais du Congrès de la nation, les délégations doivent normalement faire participer trois parlementaires au maximum au Forum, et la Présidente ou le Président du parlement ou son représentant désigné (ainsi que deux membres du personnel de soutien au maximum) aux Sommets. Les parlements sont encouragés à former des délégations selon le principe de parité.
11. Le bureau d'inscription, au Palais du Congrès de la nation, sera situé à l'entrée de la salle de réunion et ouvert de 8 heures à 18 h 30 le 31 octobre, de 8 heures à 13 heures et de 14 heures à 18 heures le 1<sup>er</sup> novembre, et de 8 heures à 13 heures le 2 novembre.
12. L'accès au Palais du Congrès de la nation sera soumis à certaines restrictions. Tous les délégués sont donc priés de porter leur badge d'identification à tout moment pendant la session et à l'occasion de réceptions/événements.

### **Liste des délégués**

13. Une liste provisoire des délégués participant au Forum parlementaire sera distribuée au bureau d'inscription le 31 octobre. Cette liste sera publiée sur la base des confirmations reçues par le Secrétariat de l'UIP. Les délégués sont priés de signaler au bureau d'inscription tout changement apporté à la liste provisoire au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre à midi. La liste définitive des délégués sera publiée sur le site web de l'UIP après la session.

### **Modalités de travail**

14. Les programmes de travail détaillés des Sommets des Présidents de parlement et du Forum parlementaire seront diffusés avant ces événements et publiés sur le site web de l'UIP.
15. Tous les points de l'ordre du jour seront traités en plénière. Les programmes comprendront des auditions, des exposés liminaires et des débats sur des thèmes de fond. Le débat sur chaque thème de fond sera ouvert par des rapporteurs qui présenteront leurs documents de travail.
16. Les séances seront principalement interactives et les délégués sont donc priés d'éviter de lire des déclarations officielles rédigées à l'avance. Ils sont plutôt invités à participer au débat en faisant de brèves interventions et en formulant des questions et des propositions. Etant donné qu'il n'y aura pas de liste d'orateurs officielle établie à l'avance, l'ordre des interventions et des questions sera décidé par les présidents de séance.

### **Document final du Sommet des Présidents de parlement**

17. La responsabilité de rédiger le projet de document final incombera au Congrès de la nation argentine, qui choisira un rapporteur de session parmi ses membres.
18. Le Rapporteur élaborera un projet de document final pour examen avant le 1<sup>er</sup> septembre 2018. Le projet sera transmis aux Présidents de parlements des pays membres du G20 pour qu'ils y apportent leur contribution, et un projet de document révisé sera ensuite diffusé avant le Sommet. La date limite pour la soumission des amendements finaux est fixée au 15 octobre. Aucun autre amendement de fond ne sera possible après cette date.

19. Le document final sera parachevé par les représentants parlementaires accompagnants dans la matinée du jeudi 1<sup>er</sup> novembre.

20. Le projet final sera présenté par le Rapporteur et adopté par consensus par les Présidents de parlement à la séance de clôture.

### **Langues**

21. L'interprétation simultanée sera assurée durant le Forum parlementaire et les Sommets des Présidents de parlement en anglais, espagnol et français. Les documents officiels de la session seront disponibles en anglais et en français seulement. Des cabines d'interprétation supplémentaires pour d'autres langues seront disponibles selon le principe du premier arrivé, premier servi. Les délégations sont priées d'informer le Secrétariat de l'UIP si elles ont besoin d'une cabine pour leurs propres interprètes.

### **Documents**

22. Les documents officiels de la session seront le programme, l'ordre du jour, la liste des délégués, les documents de travail préparés par les rapporteurs et le projet de document final élaboré par le Congrès de la nation argentine et l'UIP.

23. S'ils souhaitent distribuer leurs propres documents ou d'autres matériels relatifs à l'ordre du jour de la session, les participants sont priés d'en informer les organisateurs le plus tôt possible. Le Congrès de la nation fournira à cette fin des tables qui seront situées à l'entrée de la salle de réunion.

### **Visas**

24. Tous les délégués qui ont besoin d'un visa d'entrée pour l'Argentine doivent en demander un suffisamment à l'avance. Des informations sur le processus de demande de visa peuvent être trouvées à l'adresse suivante : [www.migraciones.gov.ar/accesible/indexN.php?visas](http://www.migraciones.gov.ar/accesible/indexN.php?visas).

### **Voyage et hébergement à l'hôtel**

25. Les délégués devront prendre leurs propres dispositions concernant le voyage et l'hébergement. La disponibilité des chambres d'hôtel à Buenos Aires au moment des Sommets des Présidents de parlement et du Forum parlementaire sera limitée. Il est donc recommandé de réserver les chambres d'hôtel le plus tôt possible. Des tarifs spéciaux seront garantis jusqu'au 10 octobre.

26. Des chambres ont été réservées pour les délégués parlementaires dans les hôtels suivants (veuillez noter que les chambres seront attribuées selon le principe du premier arrivé, premier servi) :

### **Hôtels cinq étoiles**

- **Intercontinental Buenos Aires Hotel** ([intercontinental-buenos-aires-hotel.hotel-ds.com/en/](http://intercontinental-buenos-aires-hotel.hotel-ds.com/en/))  
809 Moreno St. - C1091AAQ, Buenos Aires
- **Hotel NH Buenos Aires City** ([www.nh-hotels.com/hotel/nh-buenos-aires-city](http://www.nh-hotels.com/hotel/nh-buenos-aires-city)).  
Bolívar 160 - C1066AAD, Buenos Aires  
Réservations tél.: +54.11.5984.2626
- **Hilton Buenos Aires** ([www3.hilton.com/en/hotels/argentina/hilton-buenos-aires-BUEH1HH/index.html](http://www3.hilton.com/en/hotels/argentina/hilton-buenos-aires-BUEH1HH/index.html))  
Av. Macacha Guemes 351, Puerto Madero - C1106BKG, Buenos Aires  
Réservations tél.: +54-11-4891-0000, courriel : [reservations.buenosaires@hilton.com](mailto:reservations.buenosaires@hilton.com)
- **Panamericano Buenos Aires Hotel** ([www.panamericano.us/en/](http://www.panamericano.us/en/)).  
Av. Carlos Pellegrini 551 - 1009 Buenos Aires  
Réservations tél.: +54.11.5354.2031, courriel : [reservas@panamericano.us](mailto:reservas@panamericano.us)

### **Hôtels quatre étoiles**

- **Savoy Hotel** ([www.savoyhotel.com.ar](http://www.savoyhotel.com.ar))  
Av. Callao 181, C1022AAB Buenos Aires  
Réservations tél.: +54.11. 4370.8079, fax: +54.11.4370.8020 ou courriel : [ventas1@savoyhotel.com.ar](mailto:ventas1@savoyhotel.com.ar)
- **Tango de Mayo Hotel** ([www.tango-hotel.com.ar/index.php?lng=en](http://www.tango-hotel.com.ar/index.php?lng=en) )  
Av. De Mayo 1396 - C1085ABQ Monserrat, Buenos Aires  
Réservations tél.: +54.11.3221.6580, courriel : [lverde@tango-hotel.com.ar](mailto:lverde@tango-hotel.com.ar)
- **Hotel Uno Buenos Aires Suites** ([www.unosuites.com/en/](http://www.unosuites.com/en/) )  
Av. Rivadavia 1944 - C1033AAJ, Buenos Aires  
Réservations tél.: +54.11.3531.7777, courriel : [front@unosuites.com](mailto:front@unosuites.com)

### **Divers**

27. Concernant les informations sur les conditions météorologiques, la monnaie, les transports locaux, les télécommunications, la restauration et les services médicaux à Buenos Aires, les organisateurs publieront d'ici le 1<sup>er</sup> septembre un livret d'informations pratiques qui sera envoyé aux délégués et publié sur le site web de l'UIP.

### **Demandes d'informations supplémentaires**

28. Les demandes d'informations supplémentaires concernant le Forum parlementaire et les Sommets des Présidents de parlement de Buenos Aires doivent être adressées à :

Union interparlementaire  
Chemin du Pommier 5  
Case postale 330  
CH-1218 Grand-Saconnex  
Genève, Suisse  
Tel.: +4122 919 41 10  
Fax: +4122 919 41 60  
Courriel : [postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org)

et

Chambre des députés  
Direction générale de la diplomatie  
parlementaire  
Riobamba 25  
C.P. C1025ABA  
Buenos Aires, Argentine  
Tel.: +54.11.4127.4356  
Courriel : [info.dgri@hcdn.gob.ar](mailto:info.dgri@hcdn.gob.ar)